

# RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księży Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street

Hamilton, ON L8L 6P8

Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783

Email: [stankostka@cogeco.ca](mailto:stankostka@cogeco.ca)

[www.stankostka.ca](http://www.stankostka.ca)



## Proboszcz / Pastor

ks. Michał Kruszewski, C.R.

[fr.michal.cr@gmail.com](mailto:fr.michal.cr@gmail.com)

## Wikariusz / Associate Pastor

ks. Henryk Krajewski, C.R.

## Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek – Monday: **Zamknięta/Closed**

Wtorek, Czwartek - Tuesday, Thursday:

**9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00**

Środa - Wednesday:

**9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00**

Piątek - Friday: **9:00 - 13:00**

## Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday:

8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL

12:45 PL – Msza Rodzinna / Family Mass  
with Children's Liturgy Program in English

## Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu /

### Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej

Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help

18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /

Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

Pierwsze Piątki: po mszy - Adoracja, Litania

i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa

First Fridays: after mass - Adoration, Litany

and Act of Consecration to the Sacred Heart of Jesus

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu  
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the  
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

Pierwsze Piątki: dodatkowo Litania i Akt

Poświęcenia Sercu Pana Jezusa

First Fridays: additionally Litany and Act of

Consecration to Sacred Heart of Jesus

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

Pierwsze Soboty: po mszy - Adoracja, Litania

Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.

First Saturdays: after mass - Adoration, Litany

of Loreto and Act of Consecration to the

Blessed Virgin Mary



## Postługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub  
umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726.

Jeśli potrzeba jest natychmiast, a ksiądz jest w danym  
momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi  
księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu.

In case of Emergency for a sick or dying person, please  
call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that  
time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given  
hospital.

## Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

## Chrzty / Baptisms

2-ga Niedziela miesiąca 14:00 PL - Więcej informacji na  
naszej stronie.

4<sup>th</sup> Sunday of the month 2:00pm EN - See our website  
for more details.

## Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem.  
Więcej informacji na naszej stronie.

Please contact the Parish Office one year prior to the  
wedding. See our website for more details.

## Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem  
pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu.  
Please contact the funeral home of your choice to  
make arrangements.

## Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Ks. Michał z chęcią odpowie na Twoje pytania  
i pomoże Ci w rozeznaniu powołania. Więcej  
informacji na naszej stronie.

Father Michał will be more than happy to speak with  
you, answer any of your questions and accompany  
you in your discernment. More info on our website.

## Hostie Niskoglutynowe / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii przed Mszą.

Available – upon request prior to Mass.

## Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Jeśli chcielibyście Państwo wynająć salę parafialną na  
przyjęcia i imprezy okolicznościowe, prosimy o kontakt  
z kancelarią.

If you wish to inquire about using our Parish Hall for  
any of your upcoming functions, please contact the  
Parish Office.

## Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnotce parafialnej!  
Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu  
załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem  
pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu),  
dokumentów potrzebnych poza parafią, a także  
wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać  
online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration  
simplifies the process of receiving sacraments such as  
baptism or marriage, obtaining any documents you  
may need, and receiving a tax receipt for your  
contributions.

Registration can be completed online or at the parish  
office during regular office hours. Parish registration  
forms are also available at the back of the church.

## Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich  
zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu,  
telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep  
them up to date. Please advise the parish office of any  
changes – address, phone number, etc.

## Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione  
jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy  
o naszym kościele w testamentcie.

The everyday functioning of our parish relies entirely  
on your donations. Please remember our church in  
your will.

## Kawiarenka / Parish Café

Zapraszamy w każdą niedzielę między 8:00 a 14:00.

Open each Sunday 8 am – 2 pm .

## Rady / Councils

Parafialna/Parish: [radaparafia@gmail.com](mailto:radaparafia@gmail.com)

Finansowa / Finance: [finanseparafia@gmail.com](mailto:finanseparafia@gmail.com)

**INTENCJE MSZALNE****Poniedziałek, 6. stycznia**

7:30 † Tomasz Olszewski [Parafia Św. Stanisława Kostki]

**Wtorek, 7. stycznia**

7:30 † Janina Iwanek [Dittel Family]

**Środa, 8. stycznia**

7:30 † Zygfryd Krupicki [rodzina]

18:30 †† z rodziny Rejniak, Faber, Studnicki, Stawowy

i Konieczynski [rodzina Rejniak]

† Tadeusz Kałuski [A.T. Kałuski]

†† Jan i Maria Polski [wnuczka]

†† Adam Szyszka i Stanisław Surmak [dzieci]

†† Danuta Góra i Krystyna Małyszka [S.E. Paluch]

† Janina Kawka w 1-szą rocznicę śmierci [córka z rodziną]

† Maria Narski w 1-szą rocznicę śmierci [dzieci]

† Zygfryd Krupicki [rodzina]

† Helen Bernais [J. Harasymiec]

O bł. Boże dla rodziny Ufnalskich

O szczęśliwą operację dla Jacka [rodzina]

**Czwartek, 9. stycznia**

7:30 O zdrowie i bł. Boże dla Klary Milijasevic [M. Milijasevic]

**Piątek, 10. stycznia**

7:30 O powołania kapłańskie i zakonne z naszej parafii

18:30 †† Zofia i Franciszek Wiercioch [córka Helena]

**Sobota, 11. stycznia**

7:30 †† Tadeusz i Zbigniew Szarzyński [E.H. Krajewski z rodziną]

12:00 *ŚLUB: Nicholas DOAN – Kasia MAKARA***Liturgia Niedzieli – Święto Chrztu Pańskiego**

17:00 †† Stanisław Mielniczuk oraz zmarli z rodziny Mielniczuk [żona z rodziną]

**Niedziela, 12. stycznia**

8:00 † Stanisław Górski [żona i dzieci]

9:30 *Missa Pro Populo* (for parishioners)

11:00 † Waldemar Kłodnicki w 6-tą rocznicę śmierci [córki]

12:45 †† Rodzice z obojga stron [B.M. Mędrecki]

**Niedziela, 12. stycznia / Sunday, January 12<sup>th</sup> 2020**

	LEKTORZY	SZAFARZE EUCH.
17:00	A. Biesiadecki / C. Wołoch	B. Gut
8:00	A. Koper / J. Kopanski	J. Baranowski
9:30	A. Armacinski/G. Armacinski	D. Pogoda
11:00	L. Czaplinski / L. Czaplinski	S. Galus / A. Skrzat
12:45	E. Olszak / R. Ziembra	J. Wiech / D. Klepa

**2020 Envelopes**

are available for pick-up in the Parish Hall.

**TACA / COLLECTION:**

Dec. 22. grudnia: \$7381 Building Fund: \$940 Dla dzieci/Youth: \$100

Dec. 24-26. grudnia: \$16 566

Dec. 29. grudnia: \$6932.50 Initial: \$332

*Bóg zapłać za Waszą ofiarność! Thank you for your generosity!*

Zapraszamy serdecznie na **koncert kołęd** w wykonaniu *Chóru Symfonia* i przyjaciół, który odbędzie się 12. stycznia o godz. 15:00 w naszym kościele.

Serdeczne "Bóg Zapłać" za ofiarę na fundusz budowy windy:

**Dr. Maria Syty-Golda** (\$3000).

A heartfelt *thank you* to the above for their donations to the Elevator Fund.

**Słowo na Niedziele...**

Za nami kolejny rok... Dużo się działo w życiu każdego z nas, jesteśmy starsi i mądrzejsi o nowe doświadczenia. Warto dzisiaj, u początku nowego roku, który dał nam Pan Bóg, spojrzeć na ostatnie 12 miesięcy i zrobić krótkie podsumowanie życia naszej parafii. Zaczniemy od spraw duchowych: w zeszłym roku w naszym kościele 40 dzieci otrzymało Sakrament Chrztu, stając się tym samym Dziećmi Bożymi i naszymi braćmi i siostrami w wierze. Jednocześnie pożegnaliśmy 48 osób, które odeszły do Pana. Pana Jezusa w Eucharystii po raz pierwszy przyjęło 8 dzieci, a dar Ducha Świętego w sakramencie bierzmowania przyjęło 9 osób. Miłość, wierność i uczciwość małżeńską przyrzekło sobie przed Ołtarzem 21 par. Nasza wspólnota parafialna powiększyła się o 28 rodzin, które zapisały się do naszego kościoła.

W tym samym czasie udało nam się przeprowadzić następujące projekty: budowa windy (rozpoczęta jesienią 2018), nowy system dźwiękowy, naprawa dziur na parkingu, wymiana wszystkich świateł w kościele na energooszczędne, instalacja nowych znaków i świateł awaryjnych, żółte linie bezpieczeństwa na schodach dla słabo widzących, nowa łazienka dla niepełnosprawnych w sali, remont pozostałych oraz kawiarenki, nowe schody do biura parafialnego (rozpoczęte jesienią 2018), nowe „ogródki” przy kościele i plebanii, wymiana drzwi garażowych, wymiana klimatyzatora na nowy przy plebanii (po kradzieży), wymiana sedesów w łazienkach kościelnych. Wiele inicjatyw wspólnotowych i duszpasterskich (obiad dla ubogich, gabłota z relikwiami świętych, katechezy dla dorosłych, wyjazd z dziećmi do „Betlejem”, itp.) również przyczyniło się do naszego rozwoju jako wspólnoty. **Jesteśmy wdzięczni Panu Bogu za Jego wiele łask i opiekę nad nami w tym ostatnim roku, jednocześnie dziękując** wszystkim tym, którzy przyczynili się w jakikolwiek sposób do całego tego **dobra**, które było udziałem nas wszystkich. Prosimy dziś dobrego Boga, Jego Najświętszą Matkę i naszego Patrona o ich wsparcie w tym kolejnym – równie owocnym – roku. **Szczęść (nam) Boże!**

We wtorek 7. stycznia naszym gościem będzie **o. Paul Voisin CR**, przełożony generalny zmartwychwstańców, który poranną Mszą świętą rozpocznie wizytację kanoniczną w naszej parafii.

\*\*\*

**Zajęcia przygotowujące do I Komunii świętej**

rozpoczynają się w czwartek, 16. stycznia o g. 18:00 (do 19:00) na plebanii. Jeśli są jeszcze dzieci, które nie zostały zapisane, prosimy o jak najszybszy kontakt z kancelarią parafialną.

Preparation classes for **First Holy Communion** begin on Thursday, January 16<sup>th</sup> at 6pm at the rectory. Please contact the parish office as soon as possible to register any remaining children.

\*\*\*

**Young Adults Faith Formation**

Schedule for 2020: January 12<sup>th</sup>, February 16<sup>th</sup>, March 15<sup>th</sup>, April 19<sup>th</sup>, May 17<sup>th</sup>, June 14<sup>th</sup>.

\*\*\*

Nowy **Kalendarz Parafialny** na 2020 rok jest już gotowy. Można go nabyć w zakrystii lub kawiarence w cenie \$5

(wyprodukowanie jednego to koszt \$4). Zachęcamy do nabycia - znajdziemy w nim m.in. informacje o wydarzeniach w parafii w Nowym Roku. Okładkę i poszczególne miesiące zdobią zdjęcia z naszej pięknej świątyni.

Odeszli do wieczności / We announce the passing of:  
† **Irena Chorzepa**, † **Florian Charczuk**  
Najbliższym składamy serdeczne wyrazy współczucia.  
*Dobry Jezu, a nasz Panie, daj im wieczne spoczywanie...*  
We extend our most sincere condolences to their loved ones.  
*May the Good Lord grant them eternal rest...*

Serdeczne **Bóg zapłać** dla Katolickiej Ligi Kobiet (CWL) za ofiarę \$2000 na druk nowych modlitewników parafialnych. Modlitewniki te powinny być gotowe w tym miesiącu.

**Ś.P. Helen Kuduk**, wieloletnia sekretarka i wolontariuszka w naszym kościele, zostawiła swojej rodzinie parafialnej pokaźny spadek na łączną kwotę **\$205 000**. Jej zaangażowanie i troska o nasz kościół, o jego codzienne funkcjonowanie, a także jego przyszłość w służbie kolejnym pokoleniom Polaków, były bardzo widoczne w życiu pani Kuduk. Jej miłość i troska widoczne są i trwają także po jej śmierci; jej hojny dar pomoże każdemu z nas, parafianom św. Stanisława Kostki, którzy tę wspólnotę – podobnie jak Helen – nazywają swoim duchowym domem w Kanadzie. Rada Finansowa wraz z ks. proboszczem zdecydowała o przeznaczeniu całej tej kwoty na spłacenie większości długu, który nasza parafia zaciągnęła swego czasu na budowę nowych schodów oraz remontu wieży parafialnej i dachu, inwestycji, która kosztowała nas ponad milion dolarów, a której pożyczka do dzisiaj nie została spłacona. Rokrocznie prosimy Diecezję o odroczenie płacenia odsetek na kolejny rok – i za każdym razem odpowiedź jest pozytywna, jednakże nie możemy w nieskończoność nie płacić odsetek i jednocześnie nie spłacać długu. Hojny dar p. Kuduk dla naszej parafii **zmniejszy nasz dług z \$340 000 do \$135 000** i jednocześnie obniży ewentualne odsetki z ponad 13 500 dolarów w skali roku do \$5400. Chcemy zatem teraz jak najszybciej spłacić zaciągniętą już dawno pożyczkę i w końcu pozbyć się długu. Wszelkie dochody z kawiarenki od czasu zakończenia projektu budowy windy i łazienek, przeznaczane będą w całości na ten właśnie cel. Polecamy duszę naszej zmarłej parafianki Waszym modlitwom – niech łaskawy Bóg wynagrodzi jej życiem wiecznym dobroć i hojność względem naszego kościoła, który jest Jego i naszym domem.

### Koleśda 2020

W nowym roku ksiądz proboszcz będzie odwiedzał wszystkich chętnych parafian z wizytą duszpasterską („po koleśdzie”). W tym roku koleśdy odbywać się będą według poniższego grafiku. Prosimy o kontakt z kancelarią.

Beginning January 3<sup>rd</sup>, Fr. Michał will be making visits bringing pastoral blessing to the homes of our parishioners, and to meet and get to know them better. Please see the schedule below and call the parish office to book your visit.

Piątek 3. stycznia – Piątek 10. stycznia (Jan. 3<sup>rd</sup> – 10<sup>th</sup>)  
**Stoney Creek / East Mountain**

Poniedz. 13. stycznia – Sobota 18. stycznia (Jan. 13<sup>th</sup> – 18<sup>th</sup>)  
**Dolny (Lower) Hamilton**

Poniedz. 20. stycznia – Piątek 24. stycznia (Jan. 20<sup>th</sup> – 24<sup>th</sup>)  
**West Mountain / Ancaster**

Sobota 25. stycznia – Piątek 31. stycznia (Jan. 25<sup>th</sup> – 31<sup>st</sup>)  
**Wszystkie pozostałe / All others**

### Oplątek dla wolontariuszy Volunteer Appreciation Dinner

Wszystkich pomagających w naszym kościele zapraszamy serdecznie na **Oplątek i kolację** w niedzielę, 19. stycznia 2020 o g. 17:00 do sali parafialnej. Prosimy o potwierdzenie obecności w kancelarii parafialnej (telefonicznie, mailowo lub osobiście) do 10. stycznia 2020.

All parish volunteers are cordially invited to an **Oplątek and dinner** on Sunday, January 19<sup>th</sup> 2020 at 5pm in the parish hall. Please RSVP by Jan. 10<sup>th</sup> with the Parish Office (phone, email or in person).

### Żywy Różaniec

Podajemy Papieskie i PARAFIALNE intencje modlitewne na pierwszą połowę 2020 roku:

Styczeń: *Intencja ewangelizacyjna*: Aby chrześcijanie i ci, którzy należą do innych religii oraz ludzie dobrej woli umacniali pokój i sprawiedliwość na świecie.

Luty: *Intencja powszechna* : Aby krzyk braci i sióstr migrantów, którzy wpadli w ręce przemytników pozbawionych skrupułów był usłyszany oraz wzięty pod uwagę.

Marzec: *Intencja ewangelizacyjna*: Aby Kościół w Chinach zachował wierność Ewangelii i wzrastał w jedności.

Kwiecień: *Intencja powszechna*: Aby wszystkie osoby pod wpływem uzależnień otrzymały pomoc i były otoczone opieką.

Maj: *Intencja ewangelizacyjna*: Aby diakoni, wierni służbie Słowa i ubogim, byli znakiem ożywiających dla całego Kościoła.

Czerwiec: *Intencja ewangelizacyjna*: Aby ci, którzy cierpią, odnaleźli drogi życia, pozwalając się dotknąć Sercu Jezusa.

STYCZEŃ: o przebaczenie, pojednanie i pokój w naszych rodzinach

LUTY: o powołania kapłańskie i zakonne, szczególnie z naszej parafii

MARZEC: o ciągłe nawracanie się i wzrastanie w świętości dla każdego z nas

KWIECIEŃ: za osoby zmagające się z zaburzeniami i chorobami psychicznymi, oraz za tych, którzy się nimi opiekują

MAJ: za osoby samotne, opuszczone, zdradzone; za poszukujących żony/męża


CZERWIEC: intencja wynagradzająca Sercu Jezusa za świętokradcze przyjmowanie Komunii

### Ogłoszenia Polonijne

Między 15 a 22 grudnia **Harczerze** zebrali prawie 450 kg żywności na święta dla ubogich. *Serdeczne Bóg zapłać!*

**F.S. Eagles** zaprasza na **Bal Sportowca** w sobotę, 11. stycznia o godz. 18:00 na Związkowcu. Cena biletów: \$45. Kontakt: Piotr – 905-929-7976.

**Uniko General Construction**  
 Oferuje swoje usługi  
 Kompletne wykończenia domów  
 remonty i naprawy  
 Licencja i ubezpieczenie  
 Bezpłatna wycena  
 Stanislaw  
**905-662-2073**

Dr. Danny Pogoda & Associates  
  
 Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital X Rays  
 Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours  
 Providing Quality Dentistry for 35 Years • *Mówimy po Polsku*  
 1241 Barton St. E. **905-545-8521** www.CentreMallDental.ca

  
**HALASA DEVELOPMENTS INC**  
 COMMERCIAL • INDUSTRIAL  
 RENTAL PROPERTIES  
**905-393-6259**  
 stan@halasadevelopments.com

  
**POLCOMFORT**  
 HEATING & COOLING  
 • SPRZEDAŻ • INSTALACJA • SERWIS  
**\$250 RABAT RZĄDOWY** na wymianę pieca  
 Piece gazowe • Linie gazowe  
 Centralna Klimatyzacja • Zbiorniki na ciepłą wodę  
 Nawilżacze powietrza  
 Financing Available  
 Jacek **416-319-4223**

**Henry's Home Renovations & Flooring**  
 Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles  
 Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations  
 Henry Kucharski **905-818-8137** henryshomerenovations@hotmail.com

  
**TOTAL PHYSIO** Clinics  
 PHYSIOTHERAPY, CHIROPRACTIC, MASSAGE THERAPY  
 East End Clinic - 754 Queenston Rd. 905-578-1900  
 West End Clinic - 930 Upper Paradise Rd. 905-318-2495  
 www.total-physio.com

**ROMAN RADOJEWSKI**  
 Broker, B. Comm  
 30 years of experience  
 working for you!  
  
**ROYAL LEPAGE**  
 D: 905.515.7562 TF: 1.877.648.4451  
 romanr@royallepage.ca

  
**BBM BUSINESS SYSTEMS**  
 Digital Copies MFP  
 Document Solutions  
 755 King St. E.  
**905.523.8686**  
 www.BBMBusiness.com

**CROATIAN NATIONAL HOME**  
 Banquet facility with catering for ALL occasions  
 Up to 300 people  
 1925A Barton St. E. Hamilton **905-906-5541** • cnhome.ca

**Fascination Flowers**  
**Joanna's Florist**  
 100% Satisfaction Guaranteed  
 1104 Fennell Ave. E.  
**905-527-2881**

**Startek, Peglar, Calcagni**  
 Lawyers  
 952 Queenston Rd., S.C.  
**905-662-7101** spclaw.ca

**POLISH CREDIT UNION**  
 St. Stanislaus - St. Casimir's Polish Parishes Credit Union Limited  
 709 Barton St. East, HAMILTON, ON L8L 3A5  
 Tel. 905.545.5537 • www.polcu.com • Toll Free: 1.855.765.2822 Ext. 2204 • Bożena Bratos, Branch Manager  
**MORTGAGES • Personal, Commercial & Agricultural LOANS • INVESTMENTS**

**Jacek Bajorek**  
 Income Tax  
 Personal/Corporation  
 Business, HST  
 Bookkeeping &  
 Accounting  
  
**jbajorek6@gmail.com**  
 Hamilton 289-389-1902  
 Mississauga 416-843-2941

**MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B.**  
 Adwokat, Notariusz  
 Prawo nieruchomości i biznesu, oraz  
 testamenty upoważnienia i pełnomocstwo  
 Stoney Creek 905-930-8858  
 mchuchla@mclawfirm.ca

  
**unique vision centre**  
 259 Hwy 8, Unit 6 (opp. St. Francis)  
**905-662-4000**  
 one hour service available  
 eye exam by appointment  
 www.uvcentre.ca  
 mówimy po polsku

  
**ACUMEN INSURANCE GROUP**  
 • COMMERCIAL • AUTO  
 • STUDENT RENTAL • HOME  
 Agnes Rudziak - Insurance Broker  
 905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com  
 C: 289-700-7806 • 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek  
 Mówimy po polsku.

  
**Sutton**  
  
**WALDI & MARGARET**  
 Sales Representatives

**WALDI & MARGARET**  
 Sales Representatives

  
**AIM REHABILITATION CENTRE**  
 Chiropractic, Physiotherapy, Massage Therapy.  
**905-383-0123** www.aimrehabilitation.ca

**905-536-7474**  
 wniburski@sutton.com

**905-536-7474**  
 wniburski@sutton.com

  
**BAY GARDENS & BAYVIEW**  
 funerals, cremations, cemetery & mausoleum  
 EVERY Life TELLS A Story.  
 CELEBRATE yours.  
 www.baygardens.ca  
 Funeral Home **905-574-0405** Cemetery **905-522-5466**  
**Mówimy po Polsku**

  
**Your Choice Realty Corp.**  
 BROKERAGE  
**MACIEJ JACK KOWALSKI**  
 Sales Representative  
 Every House I touch turns to SOLD  
 Low Commission Cashback for Buyers  
  
**905.929.9221**  
 onlydreamhomes@gmail.com

**www.hamiltonhomes-for-sale.com**  
**www.besthamiltonhouses.com**  
 LOW COMMISSION\* AND BUYER CASH BACK\*  
 Call for details • zadzwoń po szczegóły

**34 YEARS OF EXCELLENT SERVICE**



**POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2**  
 (White Eagle Banquet Centre)  
 1015 Barton St. E. **905.545.0799**  
 www.PolishHallHamilton.com

**Polish Community Centre Banquet Hall**  
 Two Newly Renovated Halls for any Occasion.  
 For more information contact rental@banquethallburlington.com  
 or visit www.banquethallburlington.com  
**2316 Fairview St. 905-639-3236**

  
**POLIMEX TRAVEL INC.**  
**905-312-8200** • www.polimex.com  
 Best solution for air tickets, vacations, travel insurance, pilgrimages & parcels to Europe

  
**denturist** WATERDOWN DENTURE CLINIC  
 PROTEZY DENTYSTYCZNE - ruchome i na implantach. *Mówimy po polsku!*  
 245 Dundas St. E. #3 Waterdown **905-690-0222** waterdowndentureclinic.ca

  
**C.M. Steele**  
 INSURANCE BROKERS LTD  
 Eric Pienkosz CIP, CAIB  
 Registered Insurance Broker  
 442 Millen Rd, Unit 12  
**905-664-9898**  
 epienkosz@cmsteeleinsurance.ca  
 Rozmawiam po polsku

  
**Dr. Derek Srokowski**  
 Dental Surgeon  
 - Implanty  
 - Korony Protetyczne  
 - Protezy na Implantach  
  
 139 Upper Centennial Pkwy.  
 Stoney Creek **905-662-0012**  
 www.dr.srokowski.com

**FRISCOLANTI FUNERAL CHAPEL LTD.**  
 Celebrating over 50 Years  
 43 Barton St. E. **905-522-0912**  
 www.friscolanti.com

  
**GRAND HEALTH ACADEMY**  
 Oferujemy kursy: PSW, FSW, Physio Assist.,  
 Pharmacy Assist., MEDS Admin  
 2 Kampusy z parkingiem w Hamilton  
**\*\* 905-577-7707 lub 905-385-7727 \*\***  
 Jesteśmy dumni służyć Kanadzie i Polonii ponad 26 lat

**INCOME TAX**  
 Personal, Business, Corporate  
 mówimy po polsku  
**289-799-5262**

  
**Naborhood Home Hardware**  
 Glass & screen repairs, pipe threading, plumbing, electrical, paint.  
 797 Barton St. E. **905-545-8282**

**JUDY MARSALLES REAL ESTATE LTD.**  
 Brokerage  
 Yolanda Czyzewski-Bragues Sales Representative  
**Adresujemy Marzenia**  
 253 Wilson St. E., Ancaster Cell: 905.317.5301  
 Yolanda@judymarsales.com  
**www.judymarsales.com** 905.648.6800

  
**SHARP MONUMENTS**  
 Family Owned & Operated  
 Since 1936  
 1543 Main St. E.  
 (just W. of the Queenston traffic circle)  
**905.544.9798**

**POLFIX AUTOMOTIVE**  
 SALES AND SERVICES LTD.  
 221 Gage Ave. N  
**905-548-0606**  
 www.polfixauto.ca  
 Computer Diagnostics • Electrical • Tires  
 Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes  
 Engine/Tranny • Suspension • Programming  
  
**Jozef Orzel**  
 Owner & Operator

**JUDY MARSALLES REAL ESTATE LTD.**  
 Brokerage  
 Yolanda Czyzewski-Bragues Sales Representative  
**Adresujemy Marzenia**  
 253 Wilson St. E., Ancaster Cell: 905.317.5301  
 Yolanda@judymarsales.com  
**www.judymarsales.com** 905.648.6800

**JUDY MARSALLES REAL ESTATE LTD.**  
 Brokerage  
 Yolanda Czyzewski-Bragues Sales Representative  
**Adresujemy Marzenia**  
 253 Wilson St. E., Ancaster Cell: 905.317.5301  
 Yolanda@judymarsales.com  
**www.judymarsales.com** 905.648.6800